I

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGETE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.
Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Questo apparecchio è per uso unicamente domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale od industriale.
- Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Per non incorrere mai in scosse elettriche non immergete la base del motore (F) in acqua o in altri liquidi.
- **Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini o da incapaci**, quindi tenerlo fuori dalla loro portata.
- Togliete sempre la spina del cavo dell'apparecchio dalla presa di corrente quando questo non è in funzione e prima di togliere i componenti o prima di pulire l'apparecchio stesso.
- Non toccate mai le parti quando sono in movimento e non inserite mai le dita o utensili da cucina nell'imbocccatura di riempimento. Usare solo l'apposito premicibo.
- AssicurateVi che il coperchio della centrifuga sia nella propria sede e che siano state agganciate le alette di bloccaggio (G), prima di accendere il motore.
  Non aprite le alette di chiusura (G) mentre il motore è in funzione.
- DA RICORDARE: se le alette di chiusura (G) coperchio e vassoio polpa non sono ben chiuse la centrifuga non parte. In questo caso noterete che il motore è fermo, pur essendo l'interruttore (H) in posizione di acceso. Terminato l'uso premete l'interruttore (H).
- AssicurateVi sempre che il motore sia completamente fermo prima di aprire l'apparecchio e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente
- Usate sempre il premicibo (A) per spingere l'alimento da centrifugare, non usate mai le dita. In caso di malfunzionamento dell'apparecchio spegnetelo immediatamente, disinserite la spina di alimentazione, ripulite i vari componenti e rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato.
  NON USARE L'APPARECCHIO SE RISULTA DANNEGGIATO L'INVOLUCRO O LE ALETTE DI CHIUSURA, IL CAVO ELETTRICO O LA SPINA. IN QUESTO CASO PORTATELO AL PIÚ VICINO CENTRO D'ASSISRENZA, AUTORIZZATO.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da operatori con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'uso di accessori non originali o non autorizzati compromette la sicurezza e la funzionalità dell'apparecchio ARIETE.
- Non usare l'apparecchio se il cestello rotante è danneggiato.
- Non usate l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciate il cavo penzolante dal bordo del tavolo o dal piano di appoggio. Non appoggiate mai il cavo o l'apparecchio su superfici calde.
- Non lasciate mai la centrifuga in funzione senza sorveglianza. Disinserite la spina dopo ogni uso.
- **Le lame del filtro centrifugo (D) sono affilate! Maneggiatele con molta attenzione.**
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica ed alla direttiva Bassa Tensione 73/23/EEC.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

CENTRIKA
La CENTRIFUGA CENTRICA le consentirà di preparare in breve tempo genuini e salutari succhi di frutta e di verdura. Questo elettrodomestico permette di sfruttare le innumerevoli e salutari proprietà nutritive della frutta e della verdura e consente di ricavare un succo naturale ricco di sali minerali e vitamine: ideale per un regime alimentare rinfrescante.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (Fig. 1)

A -	Premicibo	**G**-	Alette di chiusura
B -	Imbocccatura per cibo	**H**-	Interruttore Acceso / Spento
C -	Coperchio		
D -	Filtro centrifugo	**I**-	Spia Acceso / Spento
E -	Vassoio raccogli polpa	**L**-	Recipiente succo
F -	Base motore	**M**-	Sede cavo alimentazione

USO DELL'ELETTRODOMESTICO PER LA PRIMA VOLTA
Dopo aver tolto la CENTRIGUGA dalla confezione lavare tutti i vari componenti, eccetto la base motore (F) in acqua tiepida insaponata.
ATTENZIONE: non lavare il filtro centrifugo in lavastoviglie in quanto si potrebbe danneggiare la sottile retina inossidabile.
Non immergere ma la base del motore (F) in acqua ma pulirla con un panno umido.

SMONTAGGIO RIMONTAGGIO DELLA CENTRIFUGA
Prima di eseguire qualsiasi operazione:
Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
Fig. 2 Liberare le alette di chiusura (G) sollevandole dalla parte bassa.
Fig. 3 Togliere il coperchio (C). Sollevare il filtro centrifugo (D) e il vassoio polpa (E).
ATTENZIONE: Il filtro centrifugo è estremamente delicato.
Fig. 8 Togliere il recipiente per il succo (L) e sciacquare sotto acqua corrente.
Fig. 4 Per riassemblare i componenti della centrifuga mettere il vassoio della polpa (E) sulla base del motore (F) e collocare il filtro centrifugo (D) nella sua sede. Accertarsi che sia stato correttamente inserito fino a fondo. Posizionare il coperchio (C) sul vassoio polpa (E) ed agganciare le alette di chiusura (G) con una leggera pressione come indicato in figura . Reinserire nell'apposita sede il recipiente per il succo (L).

ISTRUZIONI PER L' USO
Fig. 5 Far scorrere verso l'alto lo sportello del vano avvolgicavo ed estrarre il cavo di alimentazione dalla sua sede (M).
Fig. 6 Verificare che la tensione dell'apparecchio corrisponda a quello del Vostro impianto (vedi targhetta dati tecnici).Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente. Premere l'interruttore (H) per avviare la CENTRIFUGA. Si accenderà ache la spia (I). Assicurarsi che il recipiente per il succo (L) sia inserito nella propria sede.
Fig. 7 Estrarre il premicibo (A). Inserire gli alimenti tagliati a piccoli pezzi e privati di noccioli o altre parti dure e fibrose che non possono essere centrifugate.
Dopodiché premere leggermente con il premicibo (A). Non usare mai le dita per spingere gli alimenti. Il cibo può essere inserito continuamente nell'imboccatura (B) senza dover spegnere il motore.
Fig. 6 Quando l'operazione è completata premere nuovamente l'interruttore (H). La spia (I) si spegnerà. Togliere la spina dalla presa di corrente.

Nota bene: vari tipi di frutta e verdura possono essere preparati senza dover pulire la centrifuga ogni volta, poiché i sapori non si mescolano.

PULIZIA DELLA CENTRIFUGA
Assicuratevi che la spina sia staccata dalla presa di corrente.
Fig. 9 Smontare la centrifuga e lavare ogni parte in acqua saponata, eccetto la base motore (F). Il filtro centrifugo (D) è un accessorio molto delicato e deve essere manipolato con Attenzione in quanto ben affilato; per la sua pulizia dovete sciacquarlo sotto acqua corrente aiutandoVi con uno spazzolino non metallico; NON BATTETELO PER RIMUOVERE LE SCORIE DELL'ALIMENTO, POTRESTE DANNEGGIARLO AL PUNTO DA RENDERE PERICOLOSO L'USO SUCCESSIVO; SOSTITUITELO SUBITO SE RISULTA DANNEGGIATO O USURATO. COMUNQUE È CONSIGLIABILE LA SUA SOSTITUZIONE IN MEDIA OGNI 2 ANNI CONSIDERANDO UN USO GIORNALIERO DELLA CENTRIFUGA. IL FILTRO NON DEVE ESSERE LAVATO IN LAVASTOVIGLIE.
Fig.10 Le parti in plastica dell'apparecchio evidenziate in figura si possono lavare in acqua calda con detersivo o nel ripiano superiore della lavastoviglie.

Importante! Non immergere mai la base del motore (F) in acqua o altro liquido, ma pulirla con un panno umido.

Alcune verdure, come ad esempio le carote e bietole, possono macchiare le parti in plastica dell'apparecchio. Per togliere eventuali macchie usare dell'olio vegetale.

ALCUNI SUGGERIMENTI PER USARE AL MEGLIO LA VOSTRA CENTRIFUGA ARIETE:
La centrifuga permette di estrarre il succo da frutta e verdura.

PREPARAZIONE DELLA FRUTTA E DELLA VERDURA:
Scegliete sempre frutta e verdura molto fresca.
Lavate accuratamente la frutta e la verdura, poi togliete le parti dure o fibrose, in particolare: il cuore (ananas), le folgie (sedano), i noccioli (pesche, prugne, albicocche, ciliege), i semi quando sono abbandonati (meloni). Per i carciofi, utilizzare unicamente il cuore. Non tutta la frutta e la verdura ha bisogno di essere sbucciata; in particolare si può evitare di sbucciare quella la cui la buccia e liscia e sottile (mele, pere, pesche, albicocche, pomodori). Non è possibile ottenere buoni centrifugati con frutti molli (banane, papaia, manghi, avocadi, melanzane, fichi, ecc.). Per ottenere un buon centrifugato si consiglia l'impiego di frutti molto duri.

CONSUMO E CONSERVAZIONE DEI SUCCHI
ATTENZIONE: non conservare mai il succo centrifugato per più di 24 ore. Un po' di polpa nel centrifugato è del tutto normale ed anzi ne aumenta il sapore ed il valore nutritivo.

GB

IMPORTANT WARNINGS

Whenever you use electric appliances, take all the precautionary measures explained below:

- This appliance is for domestic use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- Carefully read these instructions.
- Ensure that the electrical voltage of the appliance corresponds with that of your electric network.
- Never immerse the motor base (F) in water or other liquids as to avoid electric shocks.
- This appliance MUST NOT BE USED BY CHILDREN, keep out of the reach of children.
- Always unplug the appliance when it is not in use and before removing its components or cleaning it.
  Use the special dish-press only.
- Assure you that the centrifuge cap is in its own seat and the blocking tongues (G) have been coupled before you turn on the motor.
  Do not open the locking tabs (G) while the motor is running.
- REMEMBER: if the lid locking tabs (G) and the pulp container are not correctly fit, the centrifuge will not start. In this case, the motor stays idle even if the switch (H) is turned to ON.
- When you have finished using the appliance, press the switch (H).
- Assure you that the motor is completely still before you open the device and the plug is not connected to the current-tap
- Always use the presser (A) to push the food to be centrifuged, never use your fingers. If the appliance is malfunctioning, turn it off immediately, unplug, clean the various components and apply to an authorized Technical Assistance Center.
- NOT USE THE DEVICE IF THE WRAPPING,THE CLOSING TONGUES,THE ELECTRIC CABLE OR THE PLUG TURN OUT TO BE DAMAGED. IN THIS CASE TAKE THIS TO THE NEAREST AUTHORIZED ASSISTANCE CENTRE
- If the feeding cable is damaged, it must be sobstituted by the maker or by its technical assistance service or by operators with a similar qualification, in order to prevent every risk.
- Using non-original or unauthorized attachments may prejudice the safety and functioning of this ARIETE appliance.
- Not use the device if the rotating cilinder turns to be damaged
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the cord hanging down the table edge or the supporting surface. Never rest the cable or the appliance on hot surfaces.
- Never leave the centrifuge unattended while it is functioning.
  Diconnect the plug after every use.
- The blades of the centrifugal filter (D) are sharp! Handle with care.
- This appliance is in conformity with directive 89/336 EEC relevant to electromagnetic compatibility.
- Not leave the packing elements within children's reach because they are potential source of danger.
- As you decide to swallow this device as a waste, we please you to make it inoperative cutting the feeding cable. Moreover we please you to make innocuous those parts of device susceptible to be dangerous, especially for those children which could use the device as their games
- **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS**

CENTRIKA
The CENTRIC CENTRIFUGE makes it possible to you to prepare genuine and wholesome fruit and vegetable juices briefly. This electric household appliance makes it possible to you to exploit the innumerable and wholesome fruit and vegetable nutritious and it makes it possible to you to obtain a natural juice rich in mineral salts and vitamines: ideal in a refreshing regime of feeding

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS (Fig.1)
USE OF THE ELECTRIC HOUSEHOLD APPLIANCE FOR THE FIRST

A -	Presser	**G** -	Locking tabs
B -	Filler hole	**H** -	ON/OFF switch
C -	Lid	**I** -	ON/OFF warning light
D -	Centrifugal filter	**L** -	Juice container
E -	Pulp container	**M**-	Power cord housing
F -	Motor base		

TIME
After you have removed the centrifuge from the wrapping you have to wash all the components, exept for the basis of the motor (F) in tiepid and soaping water.
ATTENTION: not wash the centrifugal filter in your washing machine because it could demage the stainless thin retina
Don't ever bath the basis of the motor (F) in water but clean it with a damp cloth.
DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE CENTRIFUGE
Fig. 2 Release the locking tabs (G) by pulling the lower part upwards.
Fig. 3 Remove the lid (C). Lift the centrifugal filter (D) and the pulp container (E).
Fig. 8 Remove the juice container (L) and rinse it with running water
Fig. 4 To reassemble the components of the centrifuge, place the power cord into its housing (M), then reposition the pulp container (E) on the motor base (F) and the centrifugal filter (D) in its housing. Ensure that this has been completely fitted in place. Rest the lid (C) on the Pulp container (E) and hook the locking tabs (G) by pressing them slightly, as shown in the figure.Reinsert the juice container (L) in its special seat.

INSTRUCTIONS FOR USE
Fig. 5 Run the door of the opening wind-cable to the top and take the feeding cable out of its seat (M).
Fig. 6 Verify that the tension of the device correspond to that of your system (see the tecnical data embossed plate). Insert the plug of the feeding cable in the current tap. Push the switch (H) to start the CENTRIFUGE. Even the light lit up
Fig. 7 Pull out the presser (A). Introduce the food which has been previously cut into small pieces, deprived of the stones and other tough and fibrous parts which cannot be centrifuged. Afterwards, slightly press in the food by means of the presser (A). Never use your fingers to push the food. Food can be introduced continually into the filler hole (B) without turning off the motor.
Fig. 6 Once you have centrifuged the food, press the switch (H) again. Unplug the appliance.

ATTENTION: Several types of fruit and vegetable could be prepared without clean the centrifuge every time, since the flavuors not mix together.

HOW TO CLEAN THE CENTRIFUGE
Ensure that the appliance is unplugged.
Fig. 9 Dismantle the centrifuge and wash every part in soaping water, except for the basis of the motor. The centrifugal filter (D) is a very delicate and sharp attachment and must be handled with care, to clean, rinse it under running water using a non metal brush; DO NOT BANG IT TO REMOVE FOOD RESIDUALS, IT MAY GET DAMAGED AND BECOME DANGEROUS WHEN USED AGAIN; IMMEDIATELY REPLACE IT IN THE CASE IT GETS DAMAGED OR WORN. WE SUGGEST IT BE REPLACED EVERY 2 YEARS IN THE CASE THAT THE CENTRIFUGE IS USED DAILY. DO NOT WASH THE FILTER IN A DISHWASHER.
Fig. 10 The plastic parts of the appliance shown in the figure may be washed in hot water and washing-up liquid or in the top part of the dishwasher.

Important! Never immerse the motor base (F) in water or other liquids, clean with a wet cloth.

Such vegetables as carrots and chards could stain the plastic parts of the device. In order to remove any possible stains you must use the vegetable oil.

SOME ADVICES TO USE THE ARIETE CENTRIFUGE IN THE BEST WAY:
The centrifuge makes it possible for you to take the juice out from fruit and vegetable.

THE PREPARATION OF FRUIT AND VEGETABLE
You always have to choose very fresh fruit and vegetable.
Wash with accuracy fruit and vegetable, then remove the hard or fibrous parts, especially: the core (ananas), the leaves (celery), the stones (peaches, plums,apricots, cherries), the seeds when they are abandoned (melons). As for artichokes, use the core only. Not every fruit and vegetable need to be peeled; especially you can spare to peel those with a smooth and thin rind (apples, pears, peach, apricot and tomatoes). Is not possible to obtain good centrifugations with soft fruits (bananas, papaws, mangos, avocados, aubergines, figs, ecc.). In order to obtain a good gentrifugation we suggest to use very hard fruits.

JUICE CONSUMPTION AND PRESERVATION
ATTENTION: never preserve the centrifuged juice for more than 24 hours. Some pulp in the centrifuged juice is normal, it adds taste and makes it more nourishing.

D

WICHTIGE HINWEISE

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Gerät ist ausschließlich für den Haugebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Aufmerksam die gesamte Bedienungsanleitung lesen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muß kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Um Stromschlag zu vermeiden das Motorblock (F) nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät DARF NICHT VON KINDERN BENUTZT WERDEN, daher muß es für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Wird das Gerät nicht genutzt, sollen Teile abgebaut werden oder vor Reinigung muß stets der Netzstecker des Geräts abgezogen werden.
  Ausschließlich den Speisendrücker verwenden.
- Vorm Einschalten des Motors stets sicherstellen, dass der Deckel richtig an der Zentrifuge angebracht ist und die Verschlüsse (G) richtig eingehakt sind.
  Bei laufendem Motor nie die Verschlüsse (G) öffnen.
- BEACHTEN SIE: Die Zentrifuge funktioniert nicht, wenn die Verschlüsse (G) für den Deckel und den Fruchtfleischbehälter nicht richtig geschlossen sind. Trotz Schalter (H) auf EIN startet der Motor nicht.
  Nach Gebrauch den Schalter (H) drücken.
- Vorm Öffnen des Geräts stets überprüfen, dass der Motor vollständig stillsteht und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Nur den Stopfer (A) zum Einführen der Lebensmittel benutzen, die zentrifugiert werden sollen. Nie mit den Fingern drücken. Bei Störungen am Gerät das Gerät sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst.
- DAS GERÄT NICHT BENUTZEN, WENN DAS GEHÄUSE, DIE VERSCHLÜSSE, DAS ANSCHLUSSKABEL BZW. DER NETZSTECKER BESCHÄDIGT SIND. IN DIESEM FALL MUSS DAS GERÄT ZUM NÄCHSTGELEGENEN AUTORISIERTEN KUNDENDIENST GEBRACHT WERDEN.
- Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es ausgetaucht werden. Um Gefahren zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn das Anschlußkabel bzw. der Netzstecker beschädigt sind. Um Risiken zu vermeiden, wenden Sie sich an einen ARIETE-Kundendienst oder einen Fachelektriker.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn die Zentrifugentrommel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Anschlußkabel nie über den Tischrand hängen lassen. Das Anschlußkabel oder das Gerät nie auf heiße Flächen stellen.
- Die Zentrifuge nie unbeaufsichtigt laufen lassen.
  Nach jedem Gebrauch den Netzstecker abziehen.
- Die Messer des Permanentfilters (D) sind scharf! Vorsichtig anfassen.
- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetischer Verträglichkeit).
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine möglichе Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.
- **GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN.**

CENTRIKA
Die ZENTRIFUGE CENTRICA ermöglicht es Ihnen innerhalb kürzester Zeit reine und gesunde Frucht- und Gemüsesäfte zuzubereiten.Dieses Elektro-Haushaltsgerät ermöglicht es Ihnen die unzähligen und gesunden Nähreigenschaften von Obst und Gemüse zu nutzen und einen natürlichen Saft zu erhalten, der reich an Mineralsalzen und Vitaminen ist: ideal für eine erfrischende Ernährung.

GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. 1)

A -	Stopfer	**G** -	Verschlüsse
B -	Einfüllöffnung	**H** -	Schalter EIN/ AUS
C -	Deckel	**I** -	Kontrollampe EIN/AUS
D -	Permanentfilter	**L** -	Behalter saft
E -	Tresterbehälter	**M** -	Kabelstauraum
F -	Motorblock		

ERSTMALIGE INBETRIEBNAHME DES ELEKTROGERÄTS
Nachdem die ZENTRIFUGE aus der Verpackung entfernt wurde, müssen alle Bauteile, mit Ausnahme des Motorteils (F), in lauwarmem Seifenwasser gespült werden.
ACHTUNG: Den Zentrifugenfilter nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, da das dünne rostfreie Netz beschädigt werden könnte. Das Motorteil nie in Wasser (F) tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

ZUSAMMENBAUEN DER FRISCHSAFTZENTRIFUGE
Abb. 2 Die Verschlüsse (G) von unten anheben und aushaken.
Abb. 3 Den Deckel (C) abnehmen. Filter (D) und Tresterbehälter (E) anheben.
Abb. 8 Den Saftbehälter (L) entfernen und unter fließendem Wasser spülen.
Abb. 4 Um die Zentrifuge zusammenzubauen, An-schlußkabel im Stauraum (M) unterbringen,, anschließend Tresterbehälter (E) auf den Motorblock (F) aufsetzen und Filter (D) anbringen. Achten Sie bitte darauf, daß dieser vollständig einrastet. Deckel (C) auf Tresterbehälter (E) aufsetzen und Verschüsse (G) mit leichten Fingerdruck einhaken (siehe Abb.).Den Saftbehälter (L) wieder an seinem Sitz anbringen.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Abb. 5 Die Klappe am Kabelfach nach oben schieben und das Anschlusskabel aus seinem Sitz (M) herausziehen.
Abb. 6 Prüfen, ob die Gerätespannung mit ihrer Anlagenspannung übereinstimmt (siehe Typenschild). Den Stecker des Anschlusskabels in die Steckdose stecken. Zum Einschalten der ZENTRIFUGE den Schalter (H) drücken. Es schaltet sich auch die Kontrolllampe (I) ein. Sicherstellen, dass der Saftbehälter (L) richtig in seinem Sitz eingesetzt ist.
Abb. 7 Stopfer (A) herausziehen. Kleingeschnittene Lebensmittel ohne Kerne und harte, faserige Teile einfüllen. Anschließend leicht mit dem Stopfer (A) drücken (nie mit den Fingern). Die Lebensmittel können bei laufendem Motor in die Einfüllöffnung (B) gegeben werden.
Abb. 6 Zum Auffangen des Saftes Saftbehälter an das Gerät stellen (siehe Abb.). Nach Gebrauch den Schalter EIN/ AUS (H) betätigen. Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Anmerkung: verschiedene Obst- und Gemüsearten können zubereitet werden, ohne dass die Zentrifuge jedes Mal gereinigt werden muss, weil sich die Geschmäcke nicht mischen.

REINIGUNG
Vergewissern Sie sich, daß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
Abb. 9 Die Zentrifuge zerlegen und alle Teile, mit Ausnahme des Motorteils, in Seifenwasser reinigen.
Der Permanentfilter (D) ist ein sehr empfindliches Geräteteil, daher bitte vorsichtig handhaben. Zum Reinigen mit fließendem Wasser abspülen und mit einer Bürste (keine Metallbürste) säubern. UM LEBENSMITTELRESTE ZU ENTFERNEN, DEN FILTER NIE AUFSCHLAGEN, DA DIESER STARK BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE UND DER WEITERE GEBRAUCH GEFÄHRLICH IST. BESCHÄDIGTE ODER ABGENUTZTE FILTER MÜSSEN UMGEHEND AUSGETAUSCHT WERDEN. DEN FILTER NICHT IN DER SPÜLMASCHINE REINIGEN. BEI TÄGLICHEM GEBRAUCH SOLLTE DER FILTER ALLE 2 JAHRE AUSGEWECHSELT WERDEN.
Abb. 10 Plastikteile können mit heißem Wasser und Spülmittel oder im oberen Fach der Spülmaschine gereinigt werden.

Wichtig: Den Motorblock (F) nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch abwischen.

Einige Gemüsearten, wie Karotten und rote Beete, können die Plastikteile des Gerätes färben. Eventuelle Farbflecken mit Pflanzenöl entfernen.

EINIGE RATSCHLÄGE ZUR BESSEREN NUTZUNG IHRER ARIETE-ZETRIFUGE:
Mit der Zentrifuge können Obst- und Gemüsesäfte gewonnen werden.

VORBEREITUNG VON OBST UND GEMÜSE:
Stets sehr frisches Obst und Gemüse auswählen.
Das Obst und Gemüse gründlich reinigen, anschließend harte und faserhaltige Teile entfernen. Das gilt besonders für: das Herzstück (Ananas), die Blätter (Sellerie), die Kerne (Pfirsiche, Pflaumen, Aprikosen, Kirschen), Samen, falls es viele gibt, (Melonen). Bei Artischocken nur das Herz verwenden. Nicht alles Obst muss geschält werden. Das Schalen kann vermieden werden, wenn es sich um Obst mit glatter und dünner Schale handelt (Äpfel, Birnen, Pfirsiche, Tomaten). Gute zentrifugierte Säfte können mit weichem Obst schlecht hergestellt werden (Bananen, Papaya, Mango, Avocato, Aubergine, Feigen usw.). Um gute zentrifugierte Säfte herzustellen, empfehlen wir die Verwendung von sehr hartem Obst.

AUFBEWAHRUNG VON FRISCHSÄFTEN
ACHTUNG: Frischsäfte nie länger als 24 Stunden aufbewahren. Etwas Fruchtfleisch im Saft ist normal und verbessert den Geschmack und Nährwert.

F

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut prendre les précautions nécessaires:

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage ménager, il ne doit pas être affecté à un usage commercial ou industriel.
- Lire attentivement toutes les instructions.
- Veiller à ce que le voltage de l'appareil corresponde à celui du secteur de l'habitation.
- Pour ne pas risquer de recevoir des décharges électriques, il ne faut pas tremper la base du moteur (F) dans l'eau ni tout autre liquide.
- Cet appareil NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISE PAR LES ENFANTS, aussi il faut le ranger hors de leur portée.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas en fonction, avant de démonter les composants ou de le nettoyer.Ne pas utiliser autre chose que le presseur fourni pour pousser les aliments.
- Assurez-vous que le couvercle de la centrifuge est dans son logement et que les ailettes de blocage (G) ont bien été enclenchées avant d'allumer le moteur.
- Ne pas ouvrir les oreillettes de verrouillage (G) lorsque le moteur est en fonction.
- RAPPEL: si les oreillettes de verrouillage (G) du couvercle et du réservoir de pulpe sont mal fermées, la centrifugeuse ne part pas. Dans ce cas, le moteur reste à l'arrêt, bien que l'interrupteur (H) soit en position allumée.
- **Assurez-vous toujours que le moteur est bien complètement arrêté avant d'ouvrir l'appareil et que la fiche est débranchée de la prise de courant.**
- Toujours utiliser le poussoir (A) pour pousser l'aliment à centrifuger, ne jamais pousser avec les doigts. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, il faut l'éteindre immédiatement, le débrancher, nettoyer les différents composants et s'adresser à un Service Après-vente agréé.
  NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI L'EMBALLAGE, LES AILETTES DE FERMETURE, LE CABLE ELECTRIQUE OU LA FICHE SONT ENDOMMAGES. DANS CE CAS, AMENER L'APPAREIL AU CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE LE PLUS PROCHE.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le fabricant ou par son service après-vente ou en tous les cas par un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.
- L'utilisation d'accessoires non d'origine ou non approuvés compromet la sécurité et le fonctionnement de l'appareil ARIETE.
- Ne pas utiliser l'appareil si le panier tournant est endommagé.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser le cordon pendre au bord de la table ou du plan d'appui. Ne jamais appuyer le cordon ni l'appareil sur une surface chaude.
- Ne jamais laisser la centrifugeuse en service sans surveillance.Débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Les lames du filtres centrifuge (D) sont aiguisées ! Il faut les manipuler avec beaucoup d'attention.
- Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source de danger.
- Si vous souhaitez jeter l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, en particulier pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- **CONSERVER CETTE NOTICE.**

CENTRIKA
La CENTRIFUGE CENTRICA vous permettra de préparer rapidement des jus de fruits et de légumes simples et sains. Cet appareil électroménager permet d'exploiter les innombrables et saines propriétés nutritionnelles des fruits et des légumes et permet d'obtenir un jus naturel riche en sels minéraux et en vitamines: idéal pour un régime alimentaire rafraichissant.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS (Fig. 1)

A -	Poussoir	**G** -	Oreillettes de verrouillage
B -	Conduit pour aliments	**H** -	Interrupteur Allumé / Eteint
C -	Couvercle	**I** -	Témoin Allumé / Eteint
D -	Filtre centrifuge	**L** -	Récipient jus
E -	Réservoir à pulpe	**M** -	Rangement du cordon
F -	Base du moteur		

UTILISATION DE L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS
Après avoir enlevé la CENTRIFUGE de son emballage, laver tous les composants, à l'exception de la base moteur (F) dans de l'eau tiède avec du produit vaisselle.
ATTENTION: ne pas laver le filtre de la centrifuge dans le lave-vaisselle car cela pourrait endommager la fine grille en inox.
Ne pas plonger la base du moteur (F) dans l'eau, mais nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon humide.

DÉMONTAGE ET REMONTAGE DE LA CENTRIFUGEUSE
Fig. 2 Libérer les oreillettes de verrouillage (G) en les soulevant par le bas.
Fig. 3 Retirer le couvercle (C). Soulever le filtre centrifuge (D) et le réservoir à pulpe (E).
ATTENTION:Le filtre centrifuge (D) est un accessoire très fragile
Fig. 8 Enlever le récipient pour le jus (L) et rincer sous l'eau courante.
Fig. 4 Pour réassembler les composants de la centrifugeuse, ranger le cordon dans le logement prévu (M) comme le montre la figure 5 puis reposer le réservoir à pulpe (E) sur la base du moteur (F) et mettre en place le filtre centrifuge (D) dans son siège. Vérifier qu'il soit bien enfoncé à fond. Placer le couvercle (C) sur le Réservoir à pulpe (E) et verrouiller les oreillettes (G) avec une légère pression comme le montre la figure.Replacer dans son logement le récipient pour le jus (L).

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI
Fig. 5 Faire glisser vers le haut le couvercle de l'enrouleur de câble et extraire le câble d'alimentation de son emplacement (M).
Fig. 6 Vérifier que la tension de l'appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique (voir la plaque reportant les caractéristiques techniques). Insérer la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant. Appuyer sur l'interrupteur (H) pour mettre en marche la CENTRIFUGE. Le voyant (I) s'allumera..S'assurer que le récipient pour le jus (L) est bien inséré dans son emplacement.
Fig. 7 Extraire le poussoir (A). Introduire les aliments coupés en petits morceaux, après avoir éliminé les noyaux et autres parties dures et fibreuse qui ne peuvent pas être centrifugés. Pousser ensuite légèrement sur le poussoir (A). Ne jamais pousser les aliments avec les doigts. Les aliments peuvent être introduits de manière continue dans le conduit (B) sans qu'il ne soit nécessaire d'éteindre le moteur.
Fig. 6 Avant de pousser les aliments, placer un récipient pour le jus comme l'indique la figure. Lorsque l'opération est terminée, appuyer à nouveau sur l'interrupteur (H). Débrancher l'appareil de la prise de courant.
ATTENTION: divers types de fruits et légumes peuvent être préparés sans devoir nettoyer la centrifuge à chaque fois, car les saveurs ne se mélangent pas.

NETTOYAGE
Veiller à ce que l'appareil soit débranché de la prise de courant.
Fig. 9 Démonter la centrifuge et laver tous les éléments dans de l'eau avec du produit à vaisselle, à l'exception de la base du moteur (F). Le filtre centrifuge (D) est un accessoire très fragile. Il doit être manipulé avec beaucoup d'attention car il est bien affûté. Pour le nettoyage, il faut le rincer sous l'eau courante en s'aidant d'une petite brosse non métallique. NE PAS LE FRAPPER POUR DÉTACHER LES RESTES D'ALIMENT SOUS PEINE DE L'ENDOMMAGER ET DE LE RENDRE DANGEREUX POUR LES UTILISATIONS SUIVANTES. LE REMPLACER IMMÉDIATEMENT EN CAS D'USURE OU DE DÉTÉRIORATION. DANS TOUS LES CAS, IL EST PRÉFÉRABLE DE LE REMPLACER TOUS LES 2 ANS POUR UN APPAREIL UTILISÉ QUOTIDIENNEMENT. LE FILTRE NE DOIT PAS ÊTRE LAVÉ AU LAVE-VAISSELLE.
Fig. 10 Les parties en plastiques de l'appareil montrées sur la figure peuvent être lavées à l'eau chaude avec du détergent ou dans le haut du lave-vaisselle.

Important! Ne jamais tremper la base du moteur (F) dans l'eau ni dans tout autre liquide, nettoyer avec un linge humide.

Certains légumes, comme par exemple les carottes et les bettes, peuvent tacher les éléments en plastique de l'appareil. Pour éliminer les taches, utiliser de l'huile végétale.

CONSEILS POUR MIEUX UTILISER VOTRE CENTRIFUGE ARIETE:
La centrifuge permet d'extraire le jus des fruits et des légumes.

PREPARATION DES FRUITS ET DES LEGUMES:
Choisissez toujours des fruits et légumes très frais.
Lavez soigneusement les fruits et légumes, puis enlever les parties dures ou fibreuses, en particulier: le cœur (ananas), les feuilles (céleri), les noyaux (pêches, prunes, abricots, cerises), les graines quand il y en a beaucoup (melons). Pour les artichauts, n'utiliser que le cœur. Tous les fruits et légumes n'ont pas forcément besoin d'être épluchés; on peut en effet éviter d'éplucher ceux qui ont une peau lisse et fine (pommes, poires, pêches, abricots, tomates). Les fruits et légumes mous (banane, papaye, mangue, avocat, aubergines, figues, etc.) ne permettent pas d'obtenir de bons jus. Pour obtenir un bon jus, il est conseillé d'utiliser des fruits très durs.

CONSOMMATION ET CONSERVATION DES JUS
ATTENTION: ne jamais conserver un jus centrifugé plus

P

AVISOS IMPORTANTES

Usando estes aparelhos eléctricos é necessário tomar as devidas medidas, entre as quais:

- Este aparelho destina-se unicamente para o uso doméstico e não é apropriado para o uso comercial ou industrial.
- Ler atentamente todas as instruções.
- Verificar que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda àquela da sua rede eléctrica.
- **Para não correr riscos de choques eléctricos não mergulhar jamais a base do motor (F) em água ou outros líquidos.**
- Este aparelho NÃO DEVE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS, e portanto deve ser mantido fora do alcance das mesmas.
- **Extrair sempre a ficha do cabo do aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento e antes de retirar os componentes ou antes de limpar o aparelho.**
  Utilize somente o instrumento específico para prensar a comida.
- Verifique que a tampa da centrífuga esteja em sua sede e que tenham sido colocadas as aletas de bloqueio (G), antes de ligar o motor. Não abrir as aletas de fecho (G) enquanto o motor estiver em funcionamento.
- RECORDAR-SE: se as aletas de fecho (G) tampa e tabuleiro polpa não estiverem bem fechadas a centrifuga não parte. Neste caso notará que o motor ficará parado, mesmo estando o interruptor (H) na posição de aceso.
- Verifique sempre que o motor esteja totalmente parado antes de abrir o aparelho e que a tomada esteja desligada da alimentação eléctrica.
- Usar sempre a calcadeira (A) para empurrar o alimento a ser centrifugado, não usar nunca os dedos. No caso de mau funcionamento do aparelho desligá-lo imediatamente, desconectar e ficha de alimentação, limpar os vários componentes e consultar um Centro de Assistência autorizado.
  NÃO UTILIZE O APARELHO SE A PARTE EXTERNA, AS ALETAS DE FECHO, O CABO ELÉCTRICO OU A FICHA ELÉCTRICA ESTIVEREM DANIFICADOS. NESTE CASO DEVE SER LEVADO AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO MAIS PRÓXIMO.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência técnica autorizado, ou de qualquer forma por operadores qualificados, de modo a evitar qualquer risco.
- O uso de acessórios não originais ou não autorizados compromete a segurança e o bom funcionamento do aparelho ARIETE.
- Não utilize o aparelho se o cesto giratório estiver danificado.
- Não usar o aparelho ao ar livre.
- Não deixar o cabo suspenso da borda da mesa ou do plano de apoio. Não apoiar nunca o cabo ou o aparelho sobre superfícies quentes.
- Nunca deixar a centrifuga sem vigilância. Retire a ficha eléctrica depois de cada uso.
- **As lâminas do filtro centrifugador (D) são afiadas! Manuseá-las com muita atenção.**
- Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE 89/336 relativa à compatibilidade electromagnética.
- Não deixe a embalagem ao alcance das crianças pois pode constituir uma potencial fonte de risco.
- Querendo eliminar o aparelho, deve-se cortar antes o cabo de alimentação. Recomenda-se também que sejam eliminadas as partes do aparelho que podem constituir um perigo, sobretudo para as crianças que poderiam eventualmente utilizar o aparelho para brincar.
- **CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES**

CENTRIKA
A CENTRIFUGA CENTRICA irá permitir preparar rapidamente sucos de frutas ou de verduras frescos e saudáveis. O electrodoméstico permite aproveitar as muitas propriedades nutritivas das frutas e das verduras, obtendo um suco natural rico em sais minerais: ideal para um regime alimentar refrescante.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES (FIG. 1)

A - Empujador
B - Embocadura para alimentos
C - Tapa
D - Filtro centrífugo
E - Recipiente pulpa
F - Base motor
G - Aletas de cierre
H - Interruptor Encendido / Apagado
I - Luz de aviso Encendido/ Apagado
L - Recipiente suco
M -Alojamiento cable alimentación

PRIMEIRO USO DO ELECTRODOMÉSTICO
Depois de ter tirado a CENTRÍFUGA da embalagem, lave todos os componentes, fora a base do motor (F), com água morna e um pouco de detergente.
ATENÇÃO não lave o filtro centrifugo na máquina de lavar louça pois poderia danificar o filtro inoxidável.Não submergir a base do motor (F) em água, e sim limpá-la com um pano humedecido.

DESMONTAGEM E MONTAGEM DA CENTRIFUGA
Fig. 2 Soltar as aletas de fecho (G) levantando-as da parte baixa.

Fig. 3 Retirar a tampa (C). Levantar o filtro centrifugador (D) e o tabuleiro polpa (E).

ATENÇÃO o filtro centrifugador é um acessório muito delicado.
Fig. 8 Tire o recipiente para o suco (L) e enxágüe com água corrente.

Fig. 4 Para remontar os componentes da centrífuga repor o cabo de alimentação no seu alojamento (M) como mostrado na figura 5 em seguida recolocar novamente o tabuleiro da polpa (E) na base do motor (F) e colocar o filtro centrifugador (D) no seu alojamento. Acertar-se que tenha sido correctamente inserido até ao fundo. Posicionar a tampa (C) na tabuleiro da polpa (E) e enganchar as aletas de fecho (G) com uma leve pressão como indicado na figura. Volte a inserir na sua sede o recipiente para o suco (L).

INSTRUÇÕES PARA O USO
Fig. 5 **Deixe correr para cima a porta do vão onde está enrolado o cabo de alimentação, e retire o mesmo da sua sede (M).**

Fig. 6 **Verifique que a tensão do aparelho corresponda à da rede eléctrica (vide placa dos dados técnicos). Insira a ficha do cabo de alimentação na tomada. Carregue o interruptor (H) para colocar a CENTRÍFUGA em funcionamento. O indicador luminoso (I) ligar-se-á. Verificar que o recipiente para o suco (L) seja inserido na sua sede.**

Fig. 7 Extrair a calcadeira (A). Introduzir os alimentos cortados em pedaços pequenos sem caroços ou outras partes duras e fibrosas que não possam ser centrifugadas. Em seguida apertar levemente com a calcadeira (A). Não usar nunca os dedos para empurrar os alimentos. Os alimentos podem ser introduzidos continuamente pela abertura (B) sem que se deva desligar o motor.

Fig. 6 Antes de apertar os alimentos posicionar um recipiente para o sumo como indicado na figura. Uma vez completada a operação apertar novamente o interruptor (H): Extrair a ficha da tomada de corrente.

Observação: vários tipos de frutas e verduras podem ser preparados sem necessidade de limpar a centrifuga a cada vez, pois os sabores não se misturam.

LIMPEZA DA CENTRIFUGA
Assegurar-se que a ficha esteja desconectada da tomada de corrente.
Fig. 9 Desmonte a centrifuga e lave cada peça em água com detergente, fora a base do motor (F).O filtro centrifugador (D) é um acessório muito delicado e deve ser manipulado com Atenção porque é muito afiado; para a limpeza do mesmo deve-se passá-lo por água corrente com o auxílio de uma escova não metálica; NÃO BATÉ-LO PARA REMOVER AS ESCÓRIAS DOS ALIMENTOS, PORQUE PODERIA DANIFICAR-SE AO PONTO DE TORNAR-SE PERIGOSO O USO SUCESSIVO; SUBSTITUA-O IMEDIATAMENTE SE RESULTAR DANIFICADO OU CONSUMIDO. TODAVIA É ACONSELHÁVEL A SUA SUBSTITUIÇÃO EM MÉDIA A CADA 2 ANOS CONSIDERANDO UM USO DIÁRIO DA CENTRIFUGA. O FILTRO NÃO DEVE SER LAVADO NA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA.

Fig. 10 As peças plásticas do aparelho evidenciadas na figura podem ser lavadas com água quente e detersivo ou na parte superior da máquina de lavar loiça.

Importante! Nunca mergulhar a base do motor (F) em água ou outro líquido, mas limpá-la com um pano húmido.

Algumas verduras, por exemplo as cenouras e as beterrabas, podem manchar as partes de plástico do aparelho. Para tirar as manchas, é possível utilizar óleo vegetal.

DICAS PARA O MELHOR USO DA CENTRÍFUGA ARIETE:
A centrifuga permite tirar o suco de frutas e hortaliças.

PREPARAÇÃO DE FRUTA E HORTALIÇAS:
Escolha sempre frutas e hortaliças frescas. Lave bem as frutas e as hortaliças, elimine as partes mais duras ou fibrosas, como por exemplo o caroço do abacaxi, as folhas do aipo, os caroços de pêssegos, ameixas, damascos, cerejas), as sementes quando houver muitas (por exemplo no caso do melão). Para as abacatifrutas utilize somente o coração. Nem todas as frutas e verduras precisam ser descascadas; é possível não descascar as frutas cuja casca é mais fina e lisa (maçãs, pêras, pêssegos, damascos, tomates). Não é possível obter, com a centrifuga, um bom suco com frutas macias (bananas, papaia, manga, abacate, berinjela, figos, etc).
Para obter um bom suco, aconselha-se o uso de frutos mais duros.

CONSUMO E CONSERVAÇÃO DOS SUMOS
ATENÇÃO: Não conservar nunca o sumo centrifugado por mais de 24 horas. Um pouco de polpa no centrifugado é normal e aliás aumenta o sabor e o valor nutritivo do mesmo.

NL

BELANGRIJKE AANWIZZINGEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen de volgende aanwijzingen te worden opgevolgd:

- Dit apparaat is uitsluitend voor huis-, tuin- en keukengebruik en niet voor commercieel of industrieel gebruik.
- Lees aandachtig alle instrukties.
- Verzeker U ervan dat de spanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning.
- **Om schokken te vermijden de basis van de motor (F) nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.**
- Dit apparaat MAG NIET WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN, dus houd dit apparaat buiten hun bereik.
- **Trek altijd de stekker van de kabel van het apparaat uit het stopkontakt wanneer het apaaraat niet funktioneert en alvorens onderdelen te verwijderen of het apparaat te reinigen.** Gebruik uitsluitend de daarvoor bestemde voedselpers.
- Controleer dat het deksel van de centrifuge in zijn zitting is en dat de blokkeerbeugels (G) zijn vastgehaakt, voordat men de motor aanzet.
  Open de sluitlijpes (G) niet terwijl de motor funktioneert.
- **ONTHOUD HET VOLGENDE**: indien de sluitlijpes (G) van het deksel en de ruimte waar het voedsel wordt gemalen niet goed zijn gesloten, treedt de pers niet in werking. In dit geval start de motor niet, ook al bevindt de schakelaar (H) zich in de starstand.
- Controleer altijd dat de motor helemaal tot stilstand is gekomen voordat men het deksel opent en dat de steker uit het stopcontact is.
- Gebruik altijd de stamper (A) om het te malen voedsel aan te drukken, gebruik nooit Uw vingers. Indien het apparaat niet goed funktioneert, dient het onmiddellijk te worden uitgezet; trek de stekker uit het stopkontakt, reinig de verschillende onderdelen en wend U tot een erkend Servicepunt. GEBRUIK HET APPARAAT NIET ALS DE BEHUIZING, DE BLOKKEERBEUGELS, HET SNOER OF DE STEKER BESCHADIGD IS. IN DAT GEVAL MOET MEN HEM NAAR HET DICHTSTBIJZIJNDE SERVICECENTRUM BRENGEN.
- Als het netsnoer beschadigd is dan moet deze door de fabrikant of diens technische servicecentrum, of in ieder geval door vakmensen met gelijkwaardige kwalificatie worden vervangen, om ieder mogelijk risico te voorkomen.
- Het gebruik van niet-originele of niet-erkende accessoires kan gevaar opleveren voor Uw veiligheid en kan de

Fig. 7 Trek de stamper (A) te voorschijn.Plaats het in kleine stukjes gesneden voedsel zonder pitten of andere harde delen, die niet kunnen worden gemalen, in het apparaat. Oefen vervolgens lichte druk uit met de stamper (A). Gebruik nooit Uw vingers om het voedsel aan te drukken. U kunt doorgaan met voedsel in de opening (B) aan te brengen zonder de motor af te zetten.

Fig. 6 Na het persen de schakelaar (H) opnieuw indrukken. Verwijder de stekker uit het stopkontakt.

Let op: verscheidene typen fruit en groente kunnen worden bereid zonder tussendoor de centrifuge telkens te reinigen, omdat de smaken elkaar niet beïnvloeden.

REINIGING VAN DE PERS
Verzeker U ervan dat de stekker uit het stopkontakt is getrokken.
Fig. 9 Men moet de centrifuge uit elkaar halen en alle onderdelen wassen met lauw zeepwater, behalve de basis met de motor (F). Het filter van de pers (D) is een delikaat onderdeel en dient met aandacht te worden behandeld, omdat deze uiterst scherp is; het filter dient onder stromend water te worden gereinigd met een niet-metalen borsteltje; KLOP HET FILTER NIET OM EVENTUELE VOEDSELRESTEN TE VERWIJDEREN, HET FILTER ZOU DAARDOOR BESCHADIGD KUNNEN RAKEN EN NIET MEER FUNKTIONEREN; VERVANG HET FILTER IN GEVAL VAN BESCHADIGING OF SLIJTAGE. HET IS RAADZAAM HET FILTER IN IEDER GEVAL ALTIJD TE VERVANGEN NA ONGEVEER 2 JAAR WANNEER HET APPARAAT DAGELIJKS WORDT GEBRUIKT. HET FILTER MAG NIET IN DE AFWASMACHINE WORDEN GEREINIGD.
Fig. 10 De plastic onderdelen van het apparaat, weergegeven in de figuur, kunen in warm water met zeep worden gereinigd of in het bovenste gedeelte van de afwasmachine.

Belangrijk! Dompel de motorbasis (F) nooit onder in water of andere vloeistoffen, maar reinig deze met een vochtige doek.

Enkele soorten groente, zoals bijvoorbeeld wortels en bieten, kunnen vlekken maken op de plastic onderdelen van het apparaat. Deze moet men met plantaardige olie verwijderen.

ENKELE RAADGEVINGEN OM UW ARIETE CENTRIFUGE BETER TE GEBRUIKEN: De centrifuge maakt het mogelijk om sap te ontrekken.

BEREIDING VAN HET FRUIT EN DE GROENTE:
Kies altijd zeer vers fruit en groente.Was zorgvuldig het fruit en de groente, daarna verwijdert men de harde of vezelige delen, in het bijzonder: de kern (ananas), de bladeren (selderij), de pitten (perzik, pruim, abrikoos, kers), de zaden als die hebben losgelaten (meloen). Van artisjokken moet men alleen de kern gebruiken. Niet alle fruit moet noodzakelijk geschild worden; in het bijzonder kan men zachte en dunne schillen laten zitten (appel, peer, perzik, abrikoos, tomaat).Het is niet mogelijk om goede centrifugeresultaten te verkrijgen met zacht fruit/groente (banaan, papaia, mango, avocado, aubergine, vijg enz.). Om goede centrifugeresultaten te verkrijgen wordt aangeraden om zeer hard fruit te gebruiken.

GEBRUIK EN CONSERVERING VAN HET SAP
LET OP: conserveer het geperste sap nooit meer dan 24 uur. Een beetje vruchtvlees in de pers is normaal en bevordert de smaak en de voedingswaarde.

URS

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Используя электроприборы, необходимо предпринять соответствующие меры предосторожности, такие как:

- Этот прибор предназначен лишь только для бытового использования и не может использоваться в торговых и промышленных целях.
- Внимательно прочтите все инструкции.
- Убедитесь, что напряжение прибора соответствует напряжению вашей электрической сети.
- **Для предотвращения поражения электрическим током никогда не погружайте основание двигателя (F) в воду или другие жидкости.**
- Данный прибор **НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЕТЬМИ**, следовательно, держите прибор вне их досягаемости.
- **Во время неиспользования прибора, перед тем, как снять его компоненты, или перед очисткой прибора, выньте вилку из розетки питания.** Использовать только сп циальным толкат`л`м.
- Перед включением двигателя, удостоверьтесь, что крышка электроприбора находится на своем месте и что стопорные лопатки (G) правильно закреплены. Не открывайте защёлки (G) во время работы двигателя.
- ПОМНИТЕ: если защёлки (G) крышки и поддона для мякоти не полностью закрыты, то соковыжималка не включится. В этом случае вы заметите, что двигатель не работает, несмотря на включённое положение выключателя (H).
- Закончив использование прибора, нажмите на выключатель (H).
- Перед открытием электроприбора устоверьтесь, что двигатель полностью остановился и что вилка отсоединена от розетки.
- Для проталкивания вжикимаемого продукта всегда используйте толкатель (A), никогда не пользуйтесь для этого пальцами. В случае неисправности прибора немедленно выключите его, выньте вилку из розетки, очистите компоненты прибора и обратитесь в уполномоченный Сервисный Центр. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭЛЕКТРОПРИБОР, ЕСЛИ УПАКОВКА, ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ, ВИЛКА ИЛИ СТОПОРНЫЕ ЛОПАТКИ ПОВРЕЖДЕНЫ. В ДАННОМ СЛУЧАЕ ОБРАТИТЕСЬ В БЛИЖАЙШИЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ.
- Если электрический кабель питания поврежден, необходимо заменить его или производителем или центром техобслуживания или квалифицированным персоналом во избежание любого риска.
- Использование не фирменных или же не разрешённых запасных частей может повлиять на безопасность и на функциональность прибора АРИЭТЕ
- Не использовать электроприбор, если вращающийся барабан поврежден.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе.
- Не допускайте свисания шнура питания со стола или же с рабочей поверхности. Никогда не ставьте прибор и не кладите шнур питания на горячие поверхности.
- Никогда не оставляйте соковыжималку без присмотра во время работы. Отсоедините вилку после кажого использования.
- **Лезвия центробежного фильтра (D) очень острые! Будьте осторожны при обращении с ними.**
- Данный прибор соответствует директиве CEE 89/336 по электромагнитной совместимости.
- Разные части упаковки должны храниться в недоступном для детей месте, поскольку они являются возможным источником риска.
- Если вы решите выбросить электроприбор, рекомендуется отрезать электрический кабель питания для того, чтобы его не могли включить. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части электроприбора, которые могли бы быть опасными в слу-чае использования его детьми.
- **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ**.

ЧЕНТРИКА
Электроприбор ЦЕНТРИФУГА CENTRICA позволяет вам приготовить в короткое время натуральные и полезные для здоровья фруктовые и овощные соки. Этот электроприбор позволяет вам обеспечить себя многочисленными полезными и питательными ценностями фруктов и овощей; кроме того, он дает возможность получить натуральный сок, богатый минеральными солями и витаминами: это - идеальный прохладительный напиток для вашей диеты.

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ (Рис. 1)
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА ПЕРВЫЙ РАЗ
После открытия упаковки, вымыть все составные части

электроприбора ЦЕНТРИФУГА CENTRICA в теплой воде с мылом, за исключением корпуса электродвигателя (F).

A - Толкатель
B - Горловина для продуктов
C - Крышка
D - Центробежный фильтр
Вкл/Выкл
E - Поддон для мякоти
F - Основание двигателя
G - Защёлки
H - Выключатель
I - Лампочка
L - чаша
M - Гнездо для шнура питания

ВНИМАНИЕ! Не мыть центробежный фильтр в посудомоечной машине, поскольку нержавеющая тонкая сетка может повредиться. Никогда не погружать корпус электродвигателя (F) в воду, а очистить ее влажной тканью.

РАЗБОРКА И СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ
Рис. 2 Откройте защёлки (G), поднимая их за нижнюю часть.

Рис. 3 Снимите крышку (C). Поднимите центробежный фильтр (D) и поддон для мякоти (E).

Рис. 8 Снять емкость для сока (L) и сполоснуть проточной водой.

Рис. 4 Для сборки компонентов соковыжималки поместите шнур питания в его гнездо (M), как показано на **рисунке 5**, после чего установите поддон для мякоти (E) на основание двигателя (F) и установите центробежный фильтр (D) в его гнездо. Убедитесь, что он был правильно вставлен, до упора. Установите крышку (C) на Поддон для мякоти (E) и закройте защёлки легким нажатием, как показано на рисунке. Затем вставить в специальное гнездо емкость для сока (L).

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Рис.5 Поднять дверку места, где находится наматывателя кабеля и вынуть кабель питания из своего места (M).

Рис.6 Удостовериться, что напряжение электроприбора соответствует напряжению вашей системы (см. табличку технических данных). Вставить вилку кабеля питания в розетку. Нажать на выключатель (H) для включения электроприбора. При этом, включается также сигнальная лампочка (I).Удостоверяется, что емкость для сока (L) находится на своем месте.

Рис.7 Вынъте толкатель (A).
Положите нарезанные маленькими кусочками продукты без косточек и других твёрдых и волокнистых частей, которые невозможно выжать. Затем слегка надавите на продукты толкателем (A). Ни в коем случае не проталкивайте продукты пальцами. Продукты можно закладывать в горловину (B) постоянно, не выключая двигатель.

Рис.6 Перед выжиманием продуктов поставьте емкость для сока, как показано на рисунке.
После завершения выжимания сока вновь нажмите на выключатель (H). Выньте вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ! Разные фрукты и овощи могут быть приготовлены в электроприборе не очищая его каждый раз после использования, поскольку их вкусы не смешиваются друг с другом.

ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ
Убедитесь, что вилка вынута из розетки.
Рис. 9 Разобрать электроприбор и вымыть все его составные части в воде с мылом, за ин-ключением корпуса электродвигателя (F).
Центробежный фильтр (D) - это очень деликатная деталь, и с ней необходимо обращаться очень осторожно, поскольку он очень острый. Для его очистки необходимо промывать его в проточной воде и про-чищать не металлической щёткой. НЕ СТУЧИТЕ ФИЛЬТРОМ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ ОТХОДОВ ПРОДУКТА, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ФИЛЬТР И СДЕЛАТЬ ЕГО ОПАСНЫМ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. СРАЗУ ЖЕ ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР, ЕСЛИ ОН ПОВРЕЖДЕН ИЛИ ИЗНОШЕН. В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЗАМЕНИТЬ ФИЛЬТР В СРЕДНЕМ РАЗ В 2 ГОДА, ПРИ ЕЖЕДНЕВНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОКОВЫЖИМАЛКИ. ФИЛЬТР НЕЛЬЗЯ МЫТЬ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ.

Рис.10 Показанные на рисунке пластмассовые детали прибора можно мыть в горячей воде с моющим средством, или же на верхнем уровне посудомоечной машины.

Внимание! Никогда не погружайте основание двигателя (F) в воду или же другую жидкость, протирайте его влажной тканью.
Некоторые овощи, как например, морковь и свекла могут окрасить пластмассовые части электроприбора. Для очистки возможных пятен использовать растительное масло.

НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОПТИМАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ ВАШЕГО ЭЛЕКТРОПРИБОРА ARIETE:
Центрифуга позволяет получить фруктовые и овощные соки.

ВЫБОР ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ:
Отобрать очень свежие фрукты и овощи.
Вымыть аккуратно фрукты и овощи, затем удалить твердые или волокнистые части, в частности: центральную часть (ананас), листья (сельдерей), косточки (персик, слива, абрикос, вишня), семечки, если их много (дыня). Относительно артишока, использовать только центральную часть. Не все фрукты и овощи должны быть очищены от кожуры, особенно если кожура гладкая и тонкая (яблоко, груша, персик, абрикоз, помидоры). Мягкие фрукты и овощи (такие как банан, папайя, манго, авокадо, инжир, баклажан) не дают хорошие соки. Для получения наилучшего сока с использованием центрифуги рекомендуется принимать очень твердые сорта фруктов и овощей.

УПОТРЕБЛЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ СОКОВ
ВНИМАНИЕ: никогда не храните выжатый сок более 24 часов. Немного мякоти в соке - это совершенно нормальное явление, более того, это повышает вкусовые и питательные качества сока.

SA

تحذيرات هامة

حفظ دائما هذه التعليمات

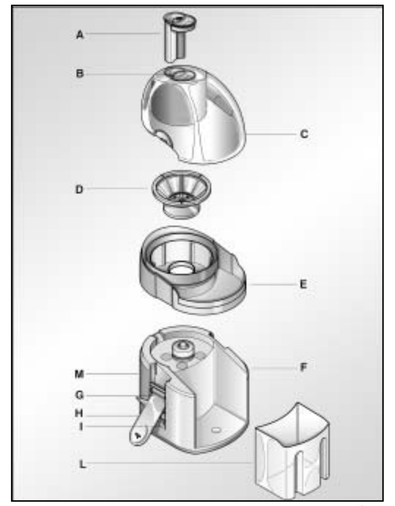

Fig. 1

Fig. 2

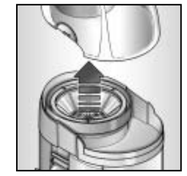
Fig. 3

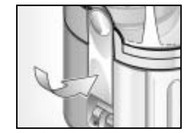
Fig. 4

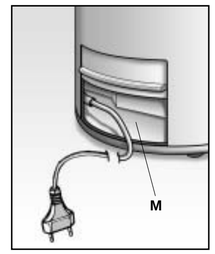

Fig. 5

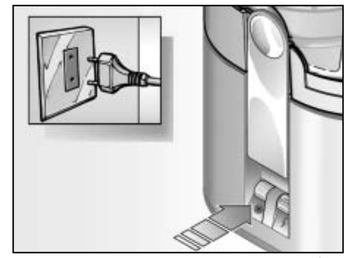
Fig. 6

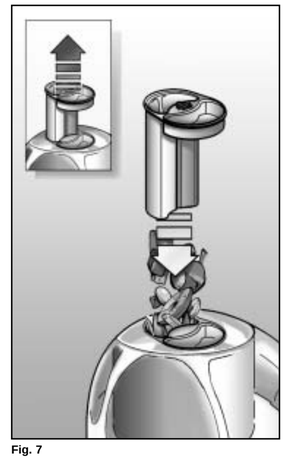
Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

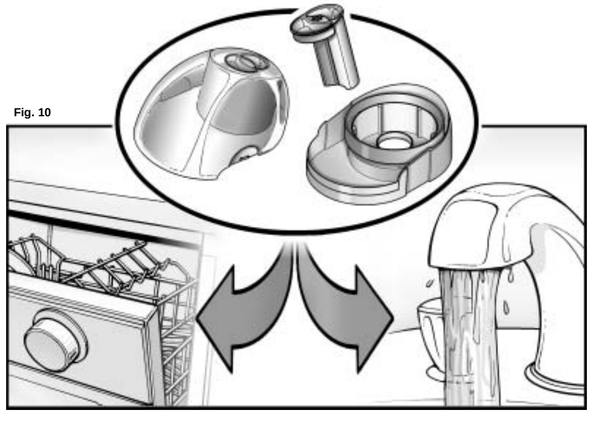
Fig. 10

CE MOD. 171

Ariete

Via Toscana, 57 a-b - Località Matrolotto
59100 Prato PO - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

SERVICE CONSUMATORE
800-232864

82526O

COD. 515000810

Rev. 1 del 15/10/2004

Centrika